



ISSUE

50

NOVEMBER
2008

Multi-Language PUBLICATIONS



Bringing the Written Word to the World

Rev. Paul Hartman, Editor
<paulhartman@mlpwels.com>

Accelerating Growth

Distance Learning Programs in Pakistan, Nepal and Latin America continue to grow rapidly. More than 22,000 people have participated since the programs began three years ago in South Asia and two years ago in Latin America. Although still much smaller than the Asian programs, the Spanish effort has been blessed with a large increase this fall.

During the months of October and November more than 4,600 copies of the *Spanish Bible Teachings Series* were distributed—nearly 70% of 7,500 total copies circulated since the program began in January 2007. The number of addresses to which the books have gone has also increased by more than 100 during the last two months, to a total of 532 since the program began. Because many of the booklets are sent to one person for delivery to other people, the total number of people involved in the program is much larger. But the program director, Rev. Gonzalo Delgadillo, has not been able to document that figure.

this issue

- Spanish program **P.1**
- Blessings of the program **P.2**
- Current listing of volumes **P.3**
- New volumes **P.4**

Spanish Bible Correspondence Program

Contacts Are Made Over The Internet

Rev. Gonzalo Delgadillo spends much time on the Internet talking and writing to a growing list of contacts. He maintains eight different FaceBook groups that range in size from six to 178 members. Each group draws people that have a common interest in a particular issue or type of ministry, such as Spanish-speaking Confessional Lutheran pastors, Spanish-speaking Sunday school teachers, and anyone interested in Confessional Lutheranism in the Hispanic world. As his network grows, Rev. Delgadillo spends a considerable amount of time encouraging outreach, providing basic counseling, and coordinating a weekly worship service. Indeed, 20 to 30 people in Europe and the Americas gather via a free Internet service, called Skype, for worship at 7:00 am El Paso time (MST) on Sundays. And he is now conducting Bible classes in far off places at least two hours a day, seven days a week.

Contacts The Old Fashioned Way— Personally, By Telephone And The Postal System

The contacts quickly move beyond the confines of the Internet, and necessarily so because only a small portion of the Hispanic population has direct access to the Internet. Using phone service initiated from the Internet Rev. Delgadillo is able to teach a class to a man who is receiving the

call on his cell phone in the Andes Mountains of South America. That person, in turn, is reaching out to dozens more people.

Indeed many of the contacts reached by Rev. Delgadillo have in turn become contacts to still other people. Edgar in Bogotá, Colombia began to participate in the Sunday morning worship services. Now he is teaching books from the *Bible Teachings Series* to 45 children. The Correa family in Seville, Spain has studied two volumes of the series with Rev. Delgadillo. They in turn have recruited new students.

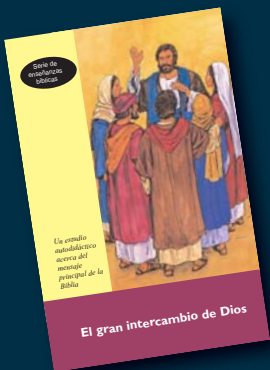
A key element in the program is the distribution of the *Bible Teachings Series* through the postal system. Until this work can be handed over to Northwestern Publishing House, the Bible Correspondence Program assistant, Sylvia Falcon, has spent many hours doing the shipping work. Other duties include tracking inventory, to make sure volumes are reprinted by the time they will be needed, and preparing certificates for those who complete their studies of a particular book. Recently nearly 140 certificates were sent to that teacher in the Andes.



Multi-Language Publications
Bringing the Written Word to the World

The Spanish Bible Correspondence Program is leading the way.

The Spanish Bible Correspondence Program is leading the way. As people participate in the series, interact with director Delgadillo and learn about the 220 Spanish publications available from Multi-Language Publications, they want to know more. The program supports and extends the work of our Spanish-speaking fields in ways we had not even imagined two years ago. The Lord is answering your prayers “that the message of the Lord may spread rapidly and be honored, just as it was with you” (2 Thessalonians 3:1).



Blessings from the Correspondence Program

The program is strengthening outreach among Latin Americans in several important ways.

✦ The gospel is proclaimed in places like the Andes, the Amazon, Ecuador, Spain, France, and Germany where our fellowship has little, if any, possibility of sending missionaries. Even in countries where we do have national churches, there are places, like Puerto Vallarta, Mexico along the Pacific Ocean, that are well beyond the reach of our existing churches. Even within a large metropolitan area, like Bogotá, Colombia, people join the correspondence program because they live beyond the parish area of our congregation in the same city.

✦ People stay close to their Savior even when they move far from their congregation. The Correa family in Spain and Gladys in North Carolina hear their pastor preach the gospel even though they now live thousands of miles away from their church in Medellin,

Colombia. Jose Angel in Germany is from our sister church in Monterrey, Mexico. The Zambrano family moved from their church in Phoenix, Arizona to Puerto Vallarta, Mexico.

✦ Over time this effort, under God, will strengthen our Hispanic congregations. On December 7 Gustavo and his wife plan to become members of our sister church in Bogotá.

✦ Ties are strengthened with our sister churches and mission fields. The field in Chile (of the Evangelical Lutheran Synod) and another in the Dominican Republic have recently been drawn more closely into the correspondence program. Recently Pastor Alexander in the latter country requested 100 copies of each of the Bible Teachings Series books for his congregation. Similar requests are coming from Chile and indeed from

Mexico and other fields also. What's more, the fields become stronger partners in the development, use and distribution of the many other resources available from Multi-Language Publications. Some 200 people now take turns to write articles for the bi-monthly Spanish Lutheran Messenger.

✦ Indeed, as people become familiar with the Bible Teachings Series, they desire other publications also. Recently a pastor in Chile who is not associated with our fellowship purchased 20 sets of the Spanish People's Bible. And he in turn is sharing information about the books to people in Argentina, Bolivia, Paraguay and Uruguay. Subscriptions to the Spanish Lutheran Messenger are also increasing.



New Spanish
Volumes Now
Available for

*The Bible
Teachings
Series*

The last of the 17 books currently available in English have now been published in Spanish.

- “El Padre de corazón quebrantado” (Broken Hearted Father), catalog number 38-3404
- “Una fe viva (A Living Faith)”, catalog number 38-3377

All the *Bible Teaching Series* books can be ordered from
Multi-Language Publications.

Call 1-800-876-1388.

Shop online at www.mlpstore.com

Fax 1-915-857-7644.

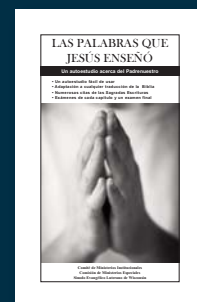
Your order will be filled by Northwestern Publishing House.

**SPANISH
PRISON
MINISTRY
GROWING**

As we reported in a previous issue, Multi-Language Publications is now collaborating with WELS Prison Ministries to produce the Prison Ministry self-study booklets in Spanish. About 200 Spanish tests are being received and corrected each month. Volunteers in the Midwest are doing this work.

The Bible Teachings Series

	English	Chinese	Japanese	Nepali	Russian	Spanish	Urdu
Series I							
Jesus the Christ	38-7346		38-7422	38-7432	38-3390	38-3289	38-3334
A Bible Handbook	38-7347	38-3286	38-3313	38-7431		38-7523	38-3335
God's Great Exchange	38-7348		38-3280	38-3422		38-7524	38-7434
The Death and Rising of Jesus Christ	38-7349			38-7433		38-3288	38-7435
What Christians Believe	38-7350		38-3281	38-3423		38-3305	38-3315
God's Plan for the World	38-7351	38-7509	38-5062	38-3283		38-3304	38-3284
The Reluctant Prophet	38-7352					38-3306	38-3348
The Words Jesus Taught	38-7353	38-3443	38-7502			38-3382	38-3285
Free to Live	38-7354	38-3287		38-3424		38-3383	38-3349
Jesus is Lord, Addiction is Not	38-7355					38-3384	38-3367
You Must Be Born Again	38-7356					38-3385	38-3316
The Law of God	38-7357			38-3297		38-7527	38-3368
Series II							
Broken Hearted Father	38-3399					38-3404	38-3405
A Living Faith	38-3290					38-3377	38-5042
God Created Man and Woman	38-3298					38-3378	38-3369
Life After Death	38-3350			38-3356		38-3380	38-5048
God Creates Our World	38-3370			38-5083		38-3379	38-5041





Bible Correspondence Program

Thank you for
sending materials to
help us learn more
about Jesus!

The *Bible Teachings Series*

New Volume Forthcoming

- ✦ **Multi-Language Publications** is collaborating with **Prison Ministry** to produce a new book about the Gospel of John for the *Bible Teachings Series*.
- ✦ The author of this book, Rev. Gary Baumler, wrote the *People's Bible* volume on the same Gospel.
- ✦ It is hoped that the book will become available during the summer of 2009.

Multi-Language Publications Issue 50 November 2008



Multi-Language Publications
Bringing the Written Word to the World

2500 George Dieter Drive
El Paso, TX 79936
800.876.1388 ph
915.857.1388 fx
www.mlpwels.com

NON PROFIT ORG
US POSTAGE
PAID
EL PASO, TX
PERMIT NO 659

Return Service Requested